

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 963/2002 НА СЪВЕТА

от 3 юни 2002 година

**за определяне на преходни разпоредби относно антидъмпинговите и антисубсидийни мерки, приети по силата на Решения 2277/96/ЕОВС и 1889/98/ЕОВС на Комисията, както и относно висящите разследвания за дъмпинг и субсидии и жалби и молби съобразно тези решения**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Договорът за създаване на Европейската общност за въглища и стомана (наричан по-долу „Договор за ЕОВС“) изтича на 23 юли 2002 г.

(2) От 24 юли 2002 г. продуктите, които понастоящем се регулират от Договора за ЕОВС, ще бъдат обект на Договора за създаване на Европейската общност.

(3) Комисията е приела различни антидъмпингови мерки в съответствие с Решение 2277/96/ЕОВС на Комисията от 28 ноември 1996 г. относно защита от дъмпингов внос от страна на държави, които не са членки на Европейската общност за въглища и стомана (наричано по-долу „основно антидъмпингово решение“) <sup>1</sup>. Тези мерки са въведени обичайно за период от пет години съгласно член 11, параграф 2 от основното антидъмпингово решение. Същевременно, за някои от тези мерки още няма да е приключил 5-годишният период към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „антидъмпингови мерки по ЕОВС“). Някои разследвания, открити по силата на основното антидъмпингово решение, вероятно ще бъдат още в процес на извършване към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „висящи разследвания за дъмпинг“). Също така, някои жалби или други молби за откриване на разследвания, подадени по силата на разпоредбите от основното антидъмпингово решение, вероятно ще бъдат все още висящи към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „висящи молби във връзка с дъмпинг“).

(4) Поради това е необходимо да се поддържат антидъмпинговите мерки по ЕОВС в рамките на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност („основен антидъмпингов регламент“) <sup>2</sup>, след датата на изтичане на Договора за ЕОВС, и към тях

---

<sup>1</sup> ОВ L 308, 29.11.1996 г., стр. 11. Решение, последно изменено с Решение 435/2001/ЕОВС на Комисията (ОВ L 63, 3.3.2001 г., стр. 14).

<sup>2</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

да се приложат, считано от същата дата, разпоредбите на основния регламент. След изтичането на Договора за ЕОВС всички висящи разследвания срещу дъмпинг следва да бъдат провеждани и завършвани в съответствие с разпоредбите на основния антидъмпингов регламент, както и всички антидъмпингови мерки, приети вследствие на някое от тези разследвания, следва да бъдат подчинени на разпоредбите на този регламент. Също така, след изтичането на Договора за ЕОВС, висящите молби срещу дъмпинг следва да бъдат разглеждани съгласно разпоредбите на основния антидъмпингов регламент.

(5) В този контекст е удачно да се уточни, че разпоредбите от основното антидъмпингово решение, с изключение на разпоредбите, отнасящи се до процеса за вземане на решения в Общността, са на практика еднакви с тези на основния антидъмпингов регламент.

(6) Комисията прие също така различни изравнителни мерки по силата на Решение 1889/98/ЕОВС на Комисията за защита срещу субсидиран внос от страна на държави, които не са членки на Европейската общност за въглища и стомана (наричано по-долу „основно антисубсидийно решение“)<sup>3</sup>. Тези мерки са обичайно създадени за период от пет години съгласно член 18, параграф 1 от основното антисубсидийно решение. Същевременно за някои от тези мерки още няма да е приключил 5-годишният период към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „антисубсидийни мерки ЕОВС“). Някои разследвания, открити по силата от основното антисубсидийно решение, вероятно ще бъдат още в процес на извършване към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „висящи разследвания за субсидии“). Също така, някои жалби или други молби за откриване на разследвания, депозирани по силата на разпоредбите от основното антисубсидийно решение, вероятно ще бъдат все още висящи към датата на изтичане на Договора за ЕОВС (наричани по-долу „висящи молби във връзка със субсидии“).

(7) Във връзка с горното е допустимо да се поддържат антисубсидийните мерки ЕОВС в рамките на Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета относно защитата срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на Европейската общност („основен антисубсидиен регламент“)<sup>4</sup>, след датата на изтичане на Договора за ЕОВС и към тях да се приложат, считано от същата дата, разпоредбите на основния регламент. След изтичането на Договора за ЕОВС всички висящи разследвания за субсидии следва да бъдат провеждани и завършвани в съответствие с разпоредбите на основния антисубсидиен регламент, както и всички антисубсидийни мерки, приети вследствие на някое от тези разследвания, трябва да бъдат подчинени на разпоредбите на този регламент. Също така, след изтичането на договора ЕОВС, висящите молби във връзка със субсидии следва да бъдат разглеждани съгласно разпоредбите на основния антисубсидиен регламент.

(8) В този контекст е удачно да се уточни, че разпоредбите от основното антисубсидийно решение, с изключение на разпоредбите, отнасящи се до процеса за

---

<sup>3</sup> ОВ L 245, 4.9.1998 г., стр. 3.

<sup>4</sup> ОВ L 288, 21.10.1997 г., стр. 1.

вземане на решения в Общността, са на практика идентични с тези на основния антисубсидиен регламент,

## ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

1. Антидъмпинговите мерки, фигуриращи в приложение I, приети по силата на Решение 2277/96/ЕОВС, които са в сила към 23 юли 2002 г. (антидъмпингови мерки, упоменати в приложение I), се поддържат и, считано от 24 юли 2002 г., се подчиняват на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 384/96.

2. При изчислението на датата, на която антидъмпинговите мерки, изброени в приложение I, ще изтекат по силата на член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) 384/96, се взема предвид началната дата на тяхното влизане в сила.

3. Всички разследвания, открити по силата на Решение 2277/96/ЕОВС към 23 юли 2002 г., както и всички жалби или молби за откриване на разследване, които са висящи към същата дата, се довеждат докрай и, считано от 24 юли 2002 г., се подчиняват на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 384/96. Антидъмпинговите мерки, произтичащи от тези висящи разследвания или от тези висящи жалби и молби, са управлявани от разпоредбите на същия регламент.

### *Член 2*

1. Антисубсидийните мерки, фигуриращи в приложение II, приети по силата на Решение № 1898/98/ЕОВС на Комисията, които са в сила към 23 юли 2002 г. (антисубсидийни мерки, фигуриращи в приложение II), се поддържат и, считано от 24 юли 2002 г., се подчиняват на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2026/97.

2. При изчислението на датата, на която антисубсидийните мерки, изброени в приложение II, ще изтекат по силата на член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) 2026/97 на Съвета, се взема предвид началната дата на тяхното влизане в сила.

3. Всички разследвания, открити по силата на Решение 1898/98/ЕОВС, които са в процес на извършване към 23 юли 2002 г., както и всички жалби или молби за откриване на разследване, които са висящи към същата дата, се довеждат докрай и, считано от 24 юли 2002 г., се подчиняват на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2026/97. Антисубсидийните мерки, произтичащи от тези висящи разследвания или от тези висящи жалби и молби, са управлявани от разпоредбите на същия регламент.

### *Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на 24 юли 2002 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Люксембург на 3 юни 2002 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**J. C. APARICIO PÉREZ**

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

**АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ ЕОВС В СИЛА ОТ 23 ЮЛИ 2002 Г.**

| Продукти                                                                                                | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Код NC<br>(Код TARIC)                                                           | Произход                         | Производители<br>(Допълнителен код TARIC)                                                         | Размер на<br>стойността за<br>митото                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кокс с диаметър,<br>по-голям от 80 мм                                                                   | Решение 2730/2000/ЕОВС<br>на Комисията от<br>14.12.2000 г. (ОВ L 316 от<br>15.12.2000 г., стр. 30)                                                                                                                                                                                                | ***[INSERER,<br>SVP, LES<br>CHIFFRES<br>DANS LA<br>COLONNE DE<br>L'ORIGINAL]*** | Китайска<br>народна<br>република | Всички дружества                                                                                  | 32,6 EUR на тон<br>(нето тегло в сухо<br>състояние)                                           |
| Плоски валцувани<br>продукти от<br>желязо или от<br>несмесени<br>стомани<br>(горещовалцувани<br>рулони) | Решение 283/2000/ЕОВС<br>на Комисията от 4.2.2000 г.<br>(ОВ L 31, 5.2.2000 г.,<br>стр. 15) (изменено с<br>Решение 2009/2000/ЕОВС<br>от 22.9.2000 г.) (ОВ L 240,<br>23.9.2000 г., стр. 12),<br>последно изменено с<br>Решение 1357/2001/ЕОВС<br>от 4.7.2001 г. (ОВ L 182,<br>5.7.2001 г., стр. 27) |                                                                                 | България                         | Всички дружества (A999)<br>Kremikovtzi Corp. (A082)                                               | 7,5 %<br>Ангажимент                                                                           |
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                 | Индия                            | ***[INSERER, SVP, LE<br>TEXTE DE L'ORIGINAL]***                                                   | 0<br><br>10,7 %<br><br>Ангажимент/1,5 %<br>Ангажимент/11,5 %<br>18,1 %<br><br>Ангажимент/15 % |
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                 | Южно-<br>африканска<br>република | Iscor Ltd (A079)<br>Всички други дружества<br>(A999)<br>Highveld Steel & Vanadium<br>Corp. (A085) | 5,2 %<br>37,8 %<br><br>Ангажимент                                                             |
| Продукти                                                                                                | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Код NC<br>(Код TARIC)                                                           | Произход                         | Производители<br>(Допълнителен код TARIC)                                                         | Размер на<br>стойността за митото                                                             |

|                                                                        |                                                                                      |  |                            |                                                                                                                          |                                                  |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                        |                                                                                      |  | Тайван                     | China Steel Corp. (A080)<br>Yieh Loong Enterprise Co., Ltd (A081)<br>Всички други дружества (A999)                       | 2,7 %<br>2,1 %<br>24,9 %                         |
|                                                                        |                                                                                      |  | СР Югославия               | Всички дружества                                                                                                         | 15,4 %                                           |
| Ламарини, наречени „магнитни“, с насочена зърнеста структура           | Решение 303/96/ЕОВС на Комисията от 19.2.1996 г. (ОВ L 42, 20.2.1996 г., стр. 7)     |  | Русия                      | Всички дружества (8877)<br>Novolipetsk Iron and Steel Corp. (8878)<br>ООО VIZ-STAL (8878)<br>VO „Promsygioimport“ (8878) | 40,1 %<br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент |
| Горещовалцувани плоски продукти от несмесени стомани (ламарини кuarto) | Решение 1758/2000/ЕОВС на Комисията от 9.8.2000 г. (ОВ L 202, 10.8.2000 г., стр. 21) |  | Китайска народна република | Всички дружества                                                                                                         | 8,1 %                                            |
|                                                                        |                                                                                      |  | Индия                      | Всички дружества (A999)<br>Steel Authority of India (A178)                                                               | 22,3 %<br>Ангажимент                             |

|  |  |  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                    |
|--|--|--|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | Румъния | Sidex SA (A069)<br>Всички други дружества (A999)<br>Sidex Trading SRL (A179)<br>Metalexportimport SA (A179)<br>Metanef SA (A179)<br>Metagrimex Business Group SA (A179)<br>Uzinsider SA (A179)<br>Uzinexport SA (A179)<br><br>Shiral Trading Impex SRL (A179)<br>Metaltrade International '97 SRL (A179)<br>Romilexim Trading Limited SRL (A179)<br>Metal SA (A179) | Ангажимент/5,7 %<br>11,5 %<br><br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент<br><br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент |
|--|--|--|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**АНТИСУБСИДИЙНИ МЕРКИ ЕОВС В СИЛА ОТ 23 ЮЛИ 2002 Г.**

| Продукти | Решение | Код NC | Произход | Производители и/или код TARIC (Допълнителен код TARIC) | Размер на стойността за митото |
|----------|---------|--------|----------|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
|----------|---------|--------|----------|--------------------------------------------------------|--------------------------------|

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |                                                                  |        |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Плоски валцувани продукти от желязо или от несмесени стомани (горещовалцувани рулони) | Решение 284/2000/ЕОВС на Комисията от 4.2.2000 г. (ОВ L 31, 5.2.2000 г., стр. 44), изменено с Решение 2071/2000/ЕОВС на Комисията от 29.9.2000 г.) (ОВ L 246, 30.9.2000 г., стр. 32) | ***[INSERER, SVP, LES CHIFFRES DANS LA COLONNE DE L'ORIGINAL]*** | Индия  | Essar Steel Ltd (A119)<br>The Steel Authority of India Ltd (A120)<br>Tata Iron & Steel Company Ltd (A121)<br>Всички други дружества (A999)<br>Essar Steel Ltd (A083)<br>The Steel Authority of India Ltd (A084)<br>Tata Iron & Steel Company Ltd (A075) | 4,9 %<br>12,3 %<br>6,4 %<br>13,1 %<br>Ангажимент<br>Ангажимент<br>Ангажимент |
|                                                                                       |                                                                                                                                                                                      |                                                                  | Тайван | China Steel Corp. (A071)<br>Yieh Loong Enterprise Co., Ltd (A072)<br>Всички други дружества (A999)                                                                                                                                                      | 4,4 %<br>0<br>4,4 %                                                          |